



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/C/WP.7/GE.2/2009/5
12 August 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке стандартов
на сухие и сушеные продукты

Пятьдесят шестая сессия
Женева, 22-26 июня 2009 года

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЙ СЕКЦИИ ПО РАЗРАБОТКЕ
СТАНДАРТОВ НА СУХИЕ И СУШЕНЫЕ ПРОДУКТЫ О РАБОТЕ ЕЕ
ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ СЕССИИ**

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Сессия была открыта г-жой Вирджинией Крам-Мартос, Директором Отдела торговли и лесоматериалов, и проходила под председательством г-на Дориана ЛаФонда (Соединенные Штаты Америки).

II. УЧАСТНИКИ

2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Германии, Испании, Мексики, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Турции, Франции и Чешской Республики.

3. На сессии присутствовал представитель следующей неправительственной организации: Международного совета по орехам и сушеным плодам (МСО).

III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 повестки дня)

Документация: ECE/TRADE/C/WP.7/GE.2/2009/1

4. Делегации утвердили пересмотренную предварительную повестку дня с предложенными изменениями и поправками.

5. Подготовленные Специализированной секцией пересмотренные документы размещены в качестве послесессионных документов по адресу:

<http://www.unece.org/trade/agr/meetings/ge.02/2009-in-session.htm>.

IV. ПРЕДСТАВЛЯЮЩИЕ ИНТЕРЕС ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ ВОЗНИКЛИ ПОСЛЕ ПРЕДЫДУЩЕЙ СЕССИИ (Пункт 2 повестки дня)

A. ЕЭК ООН и вспомогательные органы (Пункт 2 а) повестки дня)

<u>Документация:</u>	Доклад Комитета по торговле	(ECE/TRADE/C/2009/12)
	Круг ведения	(ECE/TRADE/C/WP.7/2008/23)
	Рабочие процедуры	(ECE/TRADE/C/WP.7/2008/24)
	Доклад Рабочей группы	(ECE/TRADE/C/WP.7/2008/25)
	Предложения по реструктуризации Рабочей группы	(INF.1, неофициальный документ)

6. Делегации были проинформированы о касающихся работы Специализированной сессии решениях, которые были приняты Комитетом по торговле на его сессии в феврале 2009 года (ECE/TRADE/C/2009/12, пункты 48-52) и Рабочей группой по сельскохозяйственным стандартам качества (РГ.7) на ее шестьдесят четвертой сессии (документ ECE/TRADE/WP.7/2008/25, пункты 34-37).

7. Делегации приняли к сведению предложения в отношении реструктуризации Рабочей группы с целью ускорения процесса разработки и принятия стандартов, исходя из последствий предлагаемой передачи ЕЭК ООН функций Схемы ОЭСР по фруктам и овощам и нового постановления Комиссии о стандартах на сбыт фруктов и овощей для работы ЕЭК ООН.

В. Другие организации (Пункт 2 b) повестки дня)

Документация: Activities of the OECD Fruit and Vegetables (Informal document no.5)
Scheme since the last session of the UNECE
Specialized Section on Standardization of Dry
and Dried Produce

8. Специализированная секция приняла к сведению краткий доклад секретариата ОЭСР об основных мероприятиях, проведенных Схемой ОЭСР по фруктам и овощам в 2008 году. Делегации были проинформированы о принятии Схемой пояснительной брошюры по лещинным орехам в скорлупе.

V. ПЕРЕСМОТР ТИПОВОЙ ФОРМЫ СТАНДАРТОВ (Пункт 3 повестки дня)

Документация: Типовая форма стандартов 2008 года
Предложение, представленное Францией (неофициальный документ № 3)

9. Делегация Франции представила предложение о внесении поправки в раздел А "Минимальные требования", предъявляемые к ядру, поскольку она считает, что контроль крупных упаковок на предмет присутствия мертвых насекомых и/или клещей не целесообразен и сопряжен с большими трудностями. В любом случае это требование должно распространяться лишь на небольшие упаковки. Поскольку вводный пункт Типовой формы стандартов допускает использование для отдельных товаров факультативных формулировок, Секция постановила оставить текст без изменений.

10. Делегация Франции также предложила внести поправку в раздел D "Товарные характеристики", с тем чтобы указание года сбора урожая было обязательным для всех продуктов, особенно в случае бестарных партий или крупных упаковок (более 10 кг). Секция постановила сохранить существующий текст, поскольку цель стандарта состоит в том, чтобы в торговлю поступали качественные продукты независимо от года сбора урожая. Кроме того, это требование может включаться в контракт между покупателем и продавцом. С учетом этого решения делегация Франции попросила включить оговорку, устанавливающую, что при поставках во Францию продуктов в крупных упаковках должен указываться год сбора урожая.

11. Специализированная секция постановила включить в перечень дефектов ядра, содержащийся в разделе b), "Специальные определения для орехов (орехов в скорлупе и ядер орехов)", приложение III, новый дефект. Следует использовать следующее

определение: "Приставшая кожаца: Пелликула или кусочки пелликулы, приставшие к ядру (съедобные части)".

12. Специализированная секция постановила представить текст с внесенными в него поправками Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренной типовой формы стандартов.

VI. РАССМОТРЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ ЕЭК ООН (Пункт 4 повестки дня)

A. Ядра фисташковых орехов и очищенные от оболочки ядра фисташковых орехов (Пункт 4 а) повестки дня)

Документация: Рекомендация (DDP-10: Ядра фисташковых орехов и очищенные от оболочки ядра фисташковых орехов) (ECE/TRADE/C/WP.7/2008/15)
Предложение, представленное Францией (неофициальный документ № 3)

13. Делегации постановили, что с целью избежания несоответствия между разделом V.A "Однородность" и таблицей допусков из рекомендации следует исключить следующий текст:

"Партия, если это указывается, считается однородной:

целые ядра - 80% целых ядер

расколотые - 75% половинок

целые и разбитые ядра - любое сочетание".

14. Поскольку определения терминов и дефектов уже имеются в типовой форме стандартов, Специализированная секция постановила исключить из стандарта соответствующее приложение.

15. Специализированная секция постановила представить текст с внесенными в него поправками Рабочей группой для утверждения в качестве нового стандарта ЕЭК ООН на ядра фисташковых орехов и очищенные от оболочки ядра фисташковых орехов.

B. Ядра лещинных орехов (Пункт 4 b) повестки дня)

Документация: Рекомендация (DDP-04: Ядра лещинных орехов)
(ECE/TRADE/C/WP.7/2008/18)

16. Специализированная секция рассмотрела текст рекомендации в отношении ядер лещинных орехов и постановила исключить из стандарта квадратные скобки и сноску 8 "Вес нетто указывается по требованию импортера или страны-импортера".
17. Делегация Турции сняла свои замечания по разделам "Положения, касающиеся допусков" ("А. Допуски по качеству") и "Положения, касающиеся маркировки" ("D. Товарные характеристики").
18. Делегация Франции, исходя из своего требования в отношении того, что указание года сбора урожая должно быть обязательным в случае продуктов, поставляемых в ее страну без тары, просила включить соответствующую оговорку относительно года сбора урожая в раздел VI.D "Товарные характеристики".
19. Делегация Турции проинформировала Специализированную секцию о том, что она начала подготовку пояснительной брошюры, которая, как ожидается, будет представлена на сессии Рабочей группы в ноябре.
20. Специализированная секция постановила представить текст с внесенными в него поправками Рабочей группе для утверждения в качестве нового стандарта ЕЭК ООН на ядра лещинных орехов.

С. Бланшированные ядра орехов миндаля (Пункт 4 с) повестки дня)

Документация: Рекомендация (DDP-...: Бланшированные ядра орехов миндаля)
(ECE/TRADE/C/WP.7/2008/17)

Предложение, представленное Францией (неофициальный документ № 3)

21. Делегации согласились с предложением Соединенных Штатов предусмотреть в таблице допусков возможность признания не только разновидностей, но и торговых типов.
22. Специализированная секция обсудила вопрос калибровки бланшированных ядер орехов миндаля. Делегация Франции предложила, чтобы калибровка для высшего сорта была обязательной, а для первого и второго сортов - факультативной. Поскольку эта поправка может воспрепятствовать поступлению в торговлю качественного продукта, Секция постановила, что текст следует сохранить без изменений, а калибровка бланшированных ядер орехов миндаля должна оставаться факультативной.

23. По просьбе делегации Франции в раздел "Товарные характеристики" была добавлена сноска с оговоркой о том, что при поставках во Францию продуктов в крупных упаковках должен указываться год сбора урожая.

24. Специализированная секция постановила представить текст с внесенными в него поправками Рабочей группе для утверждения в качестве нового стандарта ЕЭК ООН на бланшированные ядра орехов миндаля.

VII. ПЕРЕСМОТР СТАНДАРТОВ ЕЭК ООН (Пункт 5 повестки дня)

A. Грецкие орехи в скорлупе (Пункт 5 а) повестки дня)

Документация: Стандарт (DDP-01: Грецкие орехи в скорлупе)
Стандарт ЕЭК ООН на грецкие орехи в скорлупе
(ECE/TRADE/C/WP.7/2008/16)
Предложение о пересмотре стандарта на грецкие орехи в скорлупе
(Франция) (неофициальный документ № 2)

25. Специализированная секция согласилась с предложением Рабочей группы, которая в соответствии с рекомендацией, вынесенной Рабочей группой в 2008 году, провела совещание, обсудила стандарт и достигла следующей компромиссной позиции.

- a) Вариант стандарта на грецкие орехи в скорлупе 2002 года (ECE/TRADE/C/WP.7/2008/16) остается в силе. В течение пятилетнего периода, включая испытательный период, текст стандарта будет приведен в соответствие с новой типовой формой стандартов.
- b) Рабочая группа (в составе Германии, Испании, Туниса, Турции, Соединенных Штатов Америки и Франции) начала работу по приведению стандарта на грецкие орехи в скорлупе в соответствие с типовой формой стандартов 2008 года на основе рассмотрения документа, который был предложен Германией в 2007 году (ECE/TRADE/C/WP.7/2007/21). Она определила новые и/или другие разделы для рассмотрения членами.

B. Целые финики (Пункт 5 b) повестки дня)

Документация: Стандарт (DDP-08: Целые финики)
Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на финики
(ECE/TRADE/C/WP.7/GE.2/2006/10/Add.2)

26. Делегации рассмотрели пересмотренный вариант стандарта на целые финики, подготовленный Германией и согласованный с новой типовой формой стандартов.
27. Специализированная секция постановила изменить название стандарта с "целых фиников" на "финики".
28. Делегация Туниса обратилась к соответствующим делегациям с просьбой снять свои оговорки в отношении стандарта. В сотрудничестве с секретариатом Тунис подготовит процедуру направления запроса странам о снятии оговорок 4 и 5. Делегация Германии сняла свою оговорку.
29. Специализированная секция обратилась к секретариату с просьбой связаться с основными странами-производителями с целью получения их замечаний по пересмотренному стандарту. Всем делегациям было предложено изучить текст стандарта на предмет продления еще на один год в сотрудничестве со своей отраслью и направить замечания в секретариат к середине марта 2010 года.
30. Специализированная секция постановила, что в отсутствие разногласий по рекомендациям в межсессионный период 2009-2010 годов Секция представит пересмотренный стандарт для утверждения на сессии Рабочей группы в 2010 году.
31. Специализированная секция рекомендовала представить пересмотренный текст стандарта на финики на сессии Рабочей группы в 2009 году в качестве рекомендации для экспериментального использования до конца 2010 года.

VIII. НОВЫЕ СТАНДАРТЫ ЕЭК ООН (Пункт 6 повестки дня)

A. Орехи макадамии в скорлупе и ядра орехов макадамии (Пункт 6 а) повестки дня)

- Документация: Рекомендация (DDP-...: Орехи макадамии в скорлупе)
(ECE/TRADE/C/WP.7/2008/19)
Рекомендация (DDP-...: Ядра орехов макадамии)
(ECE/TRADE/C/WP.7/2008/20)
Предложение, представленное Францией (неофициальный документ № 3)
Предложенная международная спецификация орехов макадамии
(необработанные ядра) (МСО) (неофициальный документ № 6)

32. Представитель МСО проинформировал Специализированную секцию о совещании, проведенном в Монте-Карло в мае, а также о деятельности Рабочей группы по ядрам орехов макадамии. Группа подготовила свои руководящие принципы со ссылкой на Стандарт ЕЭК ООН на ядра орехов макадамии. Однако ее цель заключается в разработке более подробного стандарта с указанием максимальных уровней остатков и с учетом вопросов пищевой безопасности. В любом случае минимальные требования будут опираться на положения, содержащиеся в стандарте ЕЭК ООН.

33. Представитель Германии в МСО обратился к Специализированной секции с просьбой рассмотреть возможность использования величин размера, согласованных в отношении ядер орехов макадамии в положениях раздела III, касающихся калибровки. Докладчик (Соединенные Штаты) проведет консультации с отраслью и доложит о своих выводах Специализированной секции.

34. Представитель Германии в МСО провел консультации с Рабочей группой МСО (Австралия, Бразилия, Кения, Малави и Южная Африка) в отношении положений, касающихся содержания влаги и калибровки. Он доложит о своих выводах на сессии Специализированной секции в 2010 году. Делегации приняли решение провести совещание Рабочей группы в 2010 году.

35. Специализированная секция рассмотрела текст рекомендации на орехи макадамии в скорлупе и приняла решение исключить из таблицы допусков дефект "с закрытыми трещинами".

36. Специализированная секция рассмотрела текст рекомендации на ядра орехов макадамии и приняла решение изменить величину содержания влаги с 1,5% на 1,8%. Делегации проведут консультации со своей отраслью и доложат секции по этому вопросу. Делегации также приняли решение исключить дефекты "с привходящими посторонними примесями" и "с повреждениями, причиненными вредителями" из таблицы допусков, поскольку они уже охватываются другими допусками. В раздел с) таблицы допусков была внесена поправка с целью включения дефекта с "частицами скорлупы".

37. Делегации исключили приложение "Определение терминов и дефектов ядер орехов макадамии" с целью согласования рекомендации на ядра орехов макадамии с типовой формой стандартов.

38. Исходя из запроса об обязательном указании года урожая в отношении сухих и сушеных продуктов, поставляемых во Францию, делегация Франции предложила включить соответствующую оговорку в раздел в отношении года урожая коммерческих

спецификаций в стандарте как на орехи макадамии в скорлупе, так и в стандарте на ядра орехов макадамии.

39. Специализированная секция рекомендовала представить пересмотренные тексты рекомендаций в отношении орехов макадамии в скорлупе и ядер орехов макадамии Рабочей группе для испытательного использования в течение еще одного года до конца 2010 года. Всем делегациям было предложено изучить тексты в ходе этого периода и направить свои замечания в секретариат.

В. Целые сушеные перцы стручковые острые (Пункт 6 b) повестки дня)

Документация: проект стандарта на целые сушеные перцы стручковые острые (неофициальный документ № 4)

40. Специализированная секция рассмотрела пересмотренный проект стандарта на целые сушеные перцы стручковые острые, представленный Мексикой.

41. Делегации внесли следующие предложения в отношении будущей работы над текстом проекта стандарта:

a) упростить положение, касающееся калибровки. Хотя таблица 4 была упрощена, в этом направлении необходимо проделать дополнительную работу;

в отношении таблицы допусков:

b) сделать описание дефектов более понятным для тех, кто применяет стандарт, но не является экспертом. В дополнение к окраске найти новые пути идентификации этих продуктов, которые являются недостаточно разработанными;

c) таблицу допусков необходимо тщательно проанализировать с участием экспертов. Допуск в 0% в отношении заплесневелого продукта в высшем, первом и втором сортах означает, что присутствие этого дефекта может привести к забраковке всей партии;

d) рассмотреть вопрос об использовании округленных величин процентов содержания продукта с дефектами;

e) рассмотреть вопрос об использовании более сбалансированных допусков в разделе b) "Допуски по размеру" "для продукта, не соответствующего указанному

размеру, в случае калибровки". Разница между 5% в случае высшего сорта и 15% в случае первого сорта выглядит слишком большой;

f) рассмотреть вопрос о повышении величин допусков на другие дефекты, вариант "Посторонние вещества, включая стебель...". Величина в 1% для высшего, первого и второго сортов выглядит избыточно рестриктивной;

g) рассмотреть вопрос об упрощении раздела с) "Допуски в отношении других дефектов", варианты "Незначительные дефекты: пятна, ожоги, ...", «Серьезные дефекты перцев стручковых острых "гуахильо": пятна...» и "серьезные дефекты всех других перцев острых ("анчо", "мулато", ...".

42. Специализированная секция поручила делегации Мексики приступить к сбору материалов для пояснительной брошюры, призванной облегчить практическое применение стандартов.

43. Для обеспечения прогресса в разработке данного стандарта делегации приняли решение провести совещание Рабочей группы в понедельник 28 июня в рамках сессии Специализированной секции 2010 года.

44. Специализированная секция поручила делегации Мексики подготовить окончательный текст проекта стандарта и представить его для рассмотрения на сессии 2010 года. Этот текст может быть затем представлен Рабочей группе для утверждения в качестве рекомендации.

IX. КОЛОРИМЕТРИЧЕСКАЯ ШКАЛА ЕЭК ООН ДЛЯ ГРЕЦКИХ ОРЕХОВ В СКОРЛУПЕ И ЯДЕР ГРЕЦКИХ ОРЕХОВ (Пункт 7 повестки дня)

Документация: Колориметрическая шкала ЕЭК ООН для грецких орехов в скорлупе и ядер грецких орехов (ECE/TRADE/316/Rev.1)

45. Делегация Соединенных Штатов Америки официально представила Колориметрическую шкалу ЕЭК ООН для ядер грецких орехов Специализированной секции. Эта шкала была одобрена Рабочей группой на ее сессии в 2008 году и подготовлена и размножена Соединенными Штатами в качестве вклада в работу Организации Объединенных Наций. Специализированная секция поблагодарила делегацию Соединенных Штатов и Калифорнийскую комиссию по грецким орехам за их вклад.

Х. РАБОТА СХЕМЫ ОЭСР НАД ПЛАНОМ ОТБОРА ПРОБ (Пункт 8 повестки дня)

Документация: Проект процедуры отбора проб и инспекции
(TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.2)

46. Делегации рассмотрели проект процедуры отбора проб и инспекции, изложенный в документе, который был подготовлен в 2003 году. Специализированная секция приняла решение сосредоточить обсуждение на следующих вопросах:

- a) рассмотрение определений, используемых в плане отбора проб и отвечающих потребностям сухих и сушеных продуктов;
- b) определение размеров проб, отвечающих потребностям сухих и сушеных продуктов;
- c) определение методов, описывающих орехи в скорлупе и сушеные продукты.

47. Делегации приняли решение о необходимости разработки отдельного метода отбора проб для орехов и отдельного метода отбора проб для сушеных продуктов, которые должны учитывать размер партии. Они также обсудили определение навалом в первичных и вторичных упаковках.

48. Делегациям было предложено представить замечания Докладчику (Германия) по плану отбора проб и по способу обращения с пробами после процесса отбора и прислать копии сертификатов соответствия в отношении сухих и сушеных продуктов и свежих фруктов и овощей.

49. Специализированная секция обсудила методику определения типов упаковки. Был согласован следующий перечень:

- a) упаковки весом не более 10 кг - продукт насыпью в упаковке;
- b) упаковки весом более 10 кг - продукт насыпью в упаковке;
- c) упаковки, содержащие фасовочные единицы, предназначенные для реализации конечному потребителю.

50. Специализированная секция приняла решение внести поправки в раздел 2 "Осуществление проверки соответствия" путем включения двух новых определений:

a) Апелляционные инспекции: процесс, в случае которого пробы или базовые пробы первоначальной инспекции должны сохраняться для переоценки. Такие пробы должны обрабатываться и храниться надлежащим образом для сохранения их целостности.

b) Обращение с пробами после инспекции (пищевая безопасность/защита (делегация Соединенных Штатов представит дополнительную информацию по концепции пищевой защиты)). Пробы не возвращаются в исходные контейнеры, а четко помечаются и хранятся отдельно.

51. Специализированная секция приняла решение продолжить работу над процедурами отбора проб.

XI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 9 повестки дня)

52. В рамках данного пункта повестки дня не было высказано никаких замечаний.

XII. БУДУЩАЯ РАБОТА (Пункт 10 повестки дня)

53. Специализированная секция обсудила ряд предложений в отношении будущей работы. Она определила следующие вопросы, работа по которым будет проводиться под руководством докладчиков, указанных в скобках:

a) пересмотр стандарта на сушеные персики (Соединенные Штаты);

b) пересмотр стандарта на сушеные яблоки (Франция);

c) пересмотр стандарта на грецкие орехи в скорлупе (Германия);

d) пересмотр стандарта на ядра орехов кешью (делегация Соединенных Штатов свяжется с делегацией Индии и предложит ей принять участие и возглавить, как в прошлом, работу по пересмотру этого стандарта);

e) процедура отбора проб и инспекции для сухих и сушеных продуктов (Германия);

f) пояснительная брошюра ЕЭК ООН в отношении ядер грецких орехов (Соединенные Штаты).

54. Секция поручила секретариату связаться с основными странами-производителями из других регионов (особенно с Аргентиной, Бразилией, Кенией, Угандой, Чили и Южной Африкой) и предложить им принять участие в деятельности Специализированной секции.

55. Докладчик по пояснительной брошюре в отношении ядер грецких орехов предложил проводить в целях подготовки публикации электронные и обычные совещания рабочих групп. По его мнению, совещания докладчиков могли бы быть организованы в Европе и Соединенных Штатах Америки предпочтительно до следующей сессии Секции.

56. Ввиду расширения международной торговли сушеными продуктами и появления на рынках новых продуктов Секция считает необходимым предусмотреть разработку новых стандартов. Внимание, в частности, следует уделить сушеным ананасам, сушеному манго, сушеному имбирию и некоторым лесным продуктам.

57. Пятьдесят седьмую сессию специализированной секции предварительно намечено провести в Женеве 28 июня - 2 июля 2010 года. Понедельник, 28 июня, будет зарезервирован для совещаний рабочих групп.

58. Дополнительные предложения по повестке дня следует представить в секретариат по меньшей мере за 12 недель до следующей сессии. Предельным сроком представления документов является 15 марта 2010 года.

XIII. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (Пункт 11 повестки дня)

59. Специализированная секция переизбрала г-на Дориана ЛаФонда (Соединенные Штаты) Председателем, а г-на Хоакима Белмунта (Испания) - заместителем Председателя.

XIV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (Пункт 12 повестки дня)

60. Специализированная секция утвердила свой доклад.
